

Pasqual Amiceto Jonacis Torref  
Vizente Maria Tomás Meliton

**UNA CITA:**

"No puedo imaginar que los anales de la historia proporcionen un ejemplo de filantropía tan noble y amplio como este".

Edward Jenner

Josef Jorge Nicolas de los Dolores

Martin Josef

Manuel Maria

Francisco Antonio

Candido de la Caxidad

Josef Man! Maxici

Caxidad de la Caxidad

En 11 de Fe de 1803 lo llevo  
do. Juan de Balmis p. a preparar  
la vacuna en la America

**NIÑOS CORUÑESES  
EN LA REAL EXPEDICIÓN  
FILANTRÓPICA DE LA VACUNA  
DE 1803 (II)**



Pérez, Francisco. Expedición de Francisco de Balmis a la América. Biblioteca Nacional.

En 11 de Fe de 1803.  
lo llevo do. Juan de Balmis  
do. preparar la vacuna  
en la America

**Documento del mes**

**Agosto 2020**

El coronavirus ha puesto de actualidad la historia de la vacuna, de la que conviene traer al primer plano la figura de dos mujeres singulares. Mary Wortley Montagu, eclipsada por Jenner tanto como Isabel Zenda Gómez lo fue por Balmis.

Lady Mary fue la precursora de la vacuna, era una carismática aristócrata inglesa, escritora, bella, culta, feminista, políglota, independiente y viajera. Su obra *Cartas desde Estambul de 1718*, introduce las primitivas técnicas de vacunación. El método turco, la polémica técnica de la "variolización" practicada con sus propios hijos, que consistía en la infección deliberada con pus de enfermos de viruela humana. Provocaba una forma leve de viruela, aunque no inmunizaba con seguridad, lo hacía con una mortalidad diez veces menor que la infección natural. Era preciso encontrar otro procedimiento que inmunizase con total seguridad.

Su compatriota, Edward Jenner, como médico rural estaba familiarizado con un dicho popular entre las lecheras "nunca tendré la viruela porque he tenido la bovina". Al ordeñar rozaban las pústulas de las vacas enfermas y contraían la viruela bovina, una enfermedad leve, apenas unas ampollas en las manos que las inmunizaban frente a la viruela humana. Decide practicar un arriesgado ensayo. Primero inoculó pus de las manos de la lechera Sarah Nelmes, en los brazos de James Phipps. Al noveno día aparecieron las pústulas y la fiebre. Después, le practicó una variolización, inoculó a James viruela humana, para comprobar que estaba inmunizado. Descubrió que ya no hacía falta inocular el pus del ganado, sino de persona a persona.

Restaba por resolver el problema logístico. La viruela bovina afectaba a las vacas del norte de Europa. En distancias pequeñas transportaban las pústulas secas entre algodones y cristales sellados con cera o trasladaban las vacas. Para grandes distancias necesitaban portadores humanos de vacuna viva y pensaron en soldados, pero era indispensable no haber padecido viruelas naturales, no estar inmunizado. Así pues, se optó por los portadores más jóvenes y de entre ellos, por los niños expósitos, la mayoría coruñeses (ver [Libro Expósitos](#)). Solo cuatro estaban en la Inclusa cuando fueron seleccionados, al resto hubo que mandarlos traer desde los lugares donde estaban siendo criados, siete tenían tan solo tres años:

1. Clemente de la Caridad: N.º reg. 120, se puso en el torno el 20 de noviembre de 1794. Se dio a lactar en Santa María de Oleiros.
2. Francisco Antonio: N.º reg. 146, se puso en el torno el 27 de febrero de 1795. Se dio a lactar en Santa María de Sada.
3. Cándido de la Caridad: N.º reg. 289, se puso en el torno el 1 de octubre de 1796. Se dio a lactar en San Pedro de Nos.
4. Manuel María: N.º reg. 292, se puso en el torno el 15 de octubre de 1796. Se dio a lactar en San Pedro de Nos.
5. Martín: N.º reg. 468, se puso en el torno el 16 de junio de 1798. Se dio a lactar en Santa María de Dorneda. Retornado como interno a la Casa
6. Josef Manuel María: N.º reg. 650, se puso en el torno el 7 de marzo de 1800. Interno en la Casa
7. Josef: N.º reg. 652, se puso en el torno el 18 de marzo de 1800. Se dio a lactar en Santa María de Sada.
8. Tomás Melitón: N.º reg. 654 se puso en el torno el 17 de marzo de 1800. Se dio a lactar en Santiago de Arteixo.
9. Ignacio Josef: N.º reg. 655, se puso en el torno el 23 de marzo de 1800. Se dio a lactar en Santa María de Sada.
10. Pasqual Aniceto: N.º reg. 667, se puso en el torno el 16 de abril de 1800. Se dio a lactar en San Pedro de Crendes.
11. Vicente María Salce y Vellido: N.º reg. 672, se puso en el torno el 12 de mayo de 1800. Interno en la Casa
12. Josef Jorge Nicolás de los Dolores: N.º reg. 1009, se puso en el torno el 23 abril de 1803. Interno en la Casa.

En esta época, la tasa de mortalidad infantil rondaba el 30% y la de las incluidas la duplicaba, sobrepasando el 70%. Un problema social y médico. Una vida dura como la que habían de tener durante el viaje. Una alimentación deficiente, la vestimenta escasa, los malestares físicos por la navegación y los causados por la vacunación, la escasez de analgésicos y los aislamientos en prevención de contagios.

A falta de niñas entre los expósitos vacuníferos de la travesía atlántica, la protagonista por derecho propio de la expedición es Isabel Zenda Gómez, que "derramó todas las ternuras" en los niños que Balmis llamaba "galleguitos". Era hija de unos labradores pobres de Santa María de la Parada (Ordes). Al llegar a la capital, trabaja de criada en casa de un rico comerciante de la calle Real. En 1800 consigue el cargo de rectora de la Casa de expósitos del Hospital de la Caridad, un puesto humilde de apenas 600 reales al año. Ya por entonces era madre soltera.

En 1803, cambia su suerte, Balmis le ofrece 10000 reales al año al contratarla en "clase de enfermera para asistir y asear a los niños" y su hijo, se registra en la expedición como Benito Vélez. La seguridad económica y la ausencia de estigmas sociales influyeron para que no retornase de América. En 1950, la OMS la reconoce como la primera enfermera de la historia en participar en una misión internacional.

La expedición conjunta parte de A Coruña hacia Canarias, Puerto Rico, Venezuela, Cuba y México. Nuestros galleguitos terminan aquí su viaje. Ingresaron en un hospicio y fueron adoptados. Entonces se divide en dos rutas, la de Balmis hacia Filipinas y la de Salvany, hacia Sudamérica. Cada una de ellas también se subdividiría. El trayecto más largo, Acapulco-Filipinas necesitó 26 niños.

El subdirector Salvany, es otro de los personajes injustamente olvidados. Embarcó con 25 años, enfermo de tuberculosis, a pesar de lo cual realizó una durísima expedición terrestre de siete años, para morir en Cochabamba en 1810.

Balmis desde Filipinas pasaría al Imperio Chino antes de regresar a España en 1806. Fue recibido por Carlos IV con todos los honores. En 2020 el Ejército ha bautizado como "Operación Balmis" su lucha contra el COVID-19 en justo homenaje a nuestra extraordinaria Expedición de la Vacuna. (Ver [Nova](#))

#### BIBLIOGRAFÍA:

- DÍAZ DE YRAOLA, Gonzalo. La vuelta al mundo de la Expedición de la Vacuna. Madrid. CSIC, 2003
- GONZÁLEZ GUITIÁN, Carlos, GALDO FERNÁNDEZ, Fausto. A Coruña en la historia de la viruela. La Coruña. Vía Láctea, 1996.
- LÓPEZ MARINO, A. Isabel Zenda Gómez nos archivos de Galicia. Santiago. Parlamento de Galicia, 2018.
- RAMÍREZ MARTÍN, Susana. La salud del imperio. La Expedición filantrópica de la Vacuna. Madrid. Fundación Jorge Juan, 2002.
- SANTAMARÍA, Javier. Siempre tuvimos héroes. La impagable aportación de España al humanitarismo. Madrid. Edaf, 2017.
- TUELLS, José, RAMÍREZ, Susana. Balmis et variola. Valencia. Generalitat, 2003.

Textos y dirección de arte: Carmen Molina Taboada. Maquetación: Yolanda Carro Sánchez. Documento reproducido: ADAC M-4140. Agosto de 2020

Pasqual Amiceto Jonacio Torof  
Vicente Maria Thomas Meliton

**UNHA CITA:**

"Non podo imaxinar que os anais da historia proporcionen un exemplo de filantropía tan nobre e amplo coma este".

Edward Jenner

Josef Torje Nicolas de los Dolores

Martin Torof

Manuel Maria

Francisco Antonio

Candido dela Caridad

Torof Man! Mexici

Cuarente dela Caridad

En 11 de Fev de 1803 lo llevo  
do Sr. Juan de Balmis pa preparar  
la vacuna en la America

**NENOS CORUÑESES  
NA REAL EXPEDICIÓN**

**FILANTRÓPICA DA VACINA  
DO 1803 (II)**



Pérez, Francisco. Expedición de Francisco de Balmis a la América. Biblioteca Nacional.

En 11 de Fev de 1803.  
lo llevo do Sr. Juan de Balmis  
pa preparar la vacuna  
en la America

**Documento do mes**

**Agosto 2020**

O coronavirus puxo de actualidade a historia da vacina, da que convén traer ao primeiro plano a figura de dúas mulleres singulares. Mary Wortley Montagu, eclipsada por Jenner tanto como Isabel Zenda Gómez foi por Balmis.

Lady Mary foi a precursora da vacina, era unha carismática aristócrata inglesa, escritora, bela, culta, feminista, poliglota, independente e viaxeira. A súa obra *Cartas desde Estambul de 1718*, introduce as primitivas técnicas de vacinación. O método turco, a polémica técnica da "variolización" practicada cos seus propios fillos, que consistía na infección deliberada con pus de enfermos de variola humana. Provocaba unha forma leve de variola, aínda que non inmunizaba con seguridade, facíao cunha mortalidade dez veces menor que a infección natural. Era preciso atopar outro procedemento que inmunizase con total seguridade.

O seu compatriota, Edward Jenner, como médico rural estaba familiarizado cun refrán popular entre as leiteiras "nunca terei a variola porque tiven a bovina". Ao ordeñar rozaban as pústulas das vacas enfermas e contraía a variola bovina, unha enfermidade leve, apenas unhas bochas nas mans que as inmunizaban fronte a variola humana. Decide practicar un arriscado ensaio. Primeiro inoculó pus das mans da leiteira Sarah Nelves, nos brazos de James Phipps. Ao noveno día apareceron as pústulas e a febre. Despois, practicoulle unha inoculación a James coa variola humana, para comprobar que estaba inmunizado. Descubriu que xa non facía falta inocular o pus do gando, senón de persoa a persoa.

Restaba por resolver o problema loxístico. A variola bovina afectaba as vacas do norte de Europa. En distancias pequenas transportaban as pústulas secas entre algodóns e cristais selados con cera ou trasladaban as vacas. Para grandes distancias necesitaban portadores humanos de vacina viva e pensaron en soldados, pero era indispensable non padecer variolas naturais, non estar inmunizado. Así pois, optouse polos portadores máis novos e de entre eles, polos nenos expósitos, a maioría coruñeses (ver [Libro Expósitos](#)). Só catro estaban na Inclusa cando foron seleccionados, ao resto houbo que mandalos traer desde os lugares onde estaban a ser criados, sete tiñan tan só tres anos:

1. Clemente da Caridade: Nº rex. 120, púxose no torno o 20 de novembro de 1794. Deuse a lactar en Santa María de Oleiros.
2. Francisco Antonio: Nº rex. 146, púxose no torno o 27 de febreiro de 1795. Deuse a lactar en Santa María de Sada.
3. Cândido da Caridade: Nº de rexistro 289, púxose no torno o 1 de outubro de 1796. Deuse a lactar en San Pedro de Nos.
4. Manuel María: Nº rex. 292, púxose no torno o 15 de outubro de 1796. Deuse a lactar en San Pedro de Nos.
5. Martín: Nº rex. 468, púxose no torno o 16 de xuño de 1798. Deuse a lactar en Santa María de Dorneda. Retornado como interno á Casa
6. Josef Manuel María: Nº rex. 650, púxose no torno o 7 de marzo de 1800. Interno na Casa
7. Josef: Nº rex. 652, púxose no torno o 18 de marzo de 1800. Deuse a lactar en Santa María de Sada.
8. Tomás Melitón: Nº rex. 654, púxose no torno o 17 de marzo de 1800. Deuse a lactar en Santiago de Arteixo.
9. Ignacio Josef: Nº rex. 655, púxose no torno o 23 de marzo de 1800. Deuse a lactar en Santa María de Sada.
10. Pasqual Aniceto: Nº rex. 667, púxose no torno o 16 de abril de 1800. Deuse a lactar en San Pedro de Crendes.
11. Vicente María Salce e Vellido: Nº rex. 672, púxose no torno o 12 de maio de 1800. Interno na Casa
12. Josef Jorge Nicolás das Dores: Nº rex. 1009, púxose no torno o 23 abril de 1803. Interno na Casa.

Nesta época, a taxa de mortalidade infantil rondou o 30% e a das inclusas duplicábase, excedendo o 70%. Un problema social e médico. Unha vida dura como a que habían de ter durante a viaxe. Unha alimentación deficiente, a vestimenta escasa, os malestares físicos pola navegación e os causados pola vacinación, a escaseza de analxésicos e os illamentos en prevención de contaxios.

A falta de nenas entre os expósitos vacinados da travesía atlántica, a protagonista por dereito propio da expedición é Isabel Zenda Gómez, que "derramou todas as tenuras" nos nenos que Balmis chamaba "galleguitos". Era filla duns labradores pobres de Santa María da Parada (Ordes). Ao chegar á capital, traballa de criada en casa dun rico comerciante da rúa Real. No ano 1800 consegue o cargo de reitora da Casa de expósitos do Hospital da Caridade, un posto humilde de apenas 600 reais ao ano. Xa por entón era nai solteira.

No ano 1803, cambia a súa sorte, Balmis ofrécelle 10000 reais ao ano ao contratala en "clase de enfermeira para asistir e asear aos nenos" e o seu fillo, rexístrase na expedición como Benito Vélez. A seguridade económica e a ausencia de estigmas sociais influíron para que non retornase de América. No ano 1950, a OMS reconece como a primeira enfermeira da historia en participar nunha misión internacional.

A expedición conxunta parte da Coruña cara a Canarias, Porto Rico, Venezuela, Cuba e México. Os nosos galleguiños terminan aquí a súa viaxe. Ingresaron nun hospicio e foron adoptados. Entón divídese en dous roteiros, a de Balmis cara a Filipinas e a de Salvany, cara a Sudamérica. Cada unha delas tamén se subdividiría. O traxecto máis longo, Acapulco-Filipinas necesitou 26 nenos.

O subdirector Salvany, é outro dos personaxes inxustamente esquecidos. Embarcou con 25 anos, enfermo de tuberculose, a pesar do cal realizou unha durísima expedición terrestre de sete anos, para morrer en Cochabamba no ano 1810.

Balmis desde Filipinas pasaría ao Imperio Chinés antes de regresar a España en 1806. Foi recibido por Carlos IV con todas as honras. No ano 2020 o Exército bautizou como "Operación Balmis" a súa loita contra o COVID-19 en xusta homenaxe á nosa extraordinaria Expedición da Vacina. (Ver [Nova](#)).

#### BIBLIOGRAFÍA:

- DÍAZ DE YRAOLA, Gonzalo. La vuelta al mundo de la Expedición de la Vacuna. Madrid. CSIC, 2003.
- GONZÁLEZ GUITIÁN, Carlos, GALDO FERNÁNDEZ, Fausto. A Coruña en la historia de la viruela. La Coruña. Vía láctea, 1996.
- LÓPEZ MARIÑO, A. Isabel Zenda Gómez nos arquivos de Galicia. Santiago. Parlamento de Galicia, 2018.
- RAMÍREZ MARTÍN, Susana. La salud del imperio. La Expedición filantrópica de la Vacuna. Madrid. Fundación Jorge Juan, 2002.
- SANTAMARÍA, Javier. Siempre tuvimos héroes. La impagable aportación de España al humanitarismo. Madrid. Edaif, 2017.
- TUELLS, José, RAMÍREZ, Susana. Balmis et variola. Valencia. Generalitat, 2003.

Textos e dirección de arte: Carmen Molina Taboada. Maquetación. Yolanda Carro Sánchez. Documento reproducido: ADAC M-4140. Agosto de 2020